

Actividades

Conferencias

15 de enero, martes

Los elementos del jazz.
Juan Claudio Cifuentes, Cifu.

22 de enero, martes

El jazz visto «desde dentro».
40 años de música y músicos.
Jordi Suñol.

29 de enero, martes

El jazz habla español.
Chema García Martínez.

Conciertos

12 de febrero, martes

Jorge Pardo (saxofón y flauta), Josemi Carmona (guitarra) y El Bandolero (cajón y percusión).

13 de febrero, miércoles

Pepe Rivero dúo (piano y contrabajo).

14 de febrero, jueves

Moisés P. Sánchez (piano).

15 de febrero, viernes

Berklee College of Music en Valencia.

Todas las sesiones se celebran a las 19 h en el Salón de actos de la BNE (Pº de Recoletos, 20 – Madrid) Entrada libre – Aforo limitado.

Esta programación se ha organizado con la colaboración de www.lootro.com



Garrido
Buen humor, 10-3-1929

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA
Paseo de Recoletos, 20
28001 • Madrid

Teléfonos
91 580 78 00 (centralita)
91 580 78 23/48 (información)

info@bne.es
www.bne.es

EL RUIDO ALEGRE.
JAZZ EN LA BNE

Del 28 de noviembre de 2012
al 24 de febrero de 2013

HORARIO DE EXPOSICIÓN

Martes a sábado de 10 a 21 h
Domingos y festivos de 10 a 14 h

Último pase 30 minutos antes del cierre

Entrada gratuita

TRANSPORTES

Metro: línea 4, estaciones de Colón y Serrano

Autobuses: 1, 5, 9, 14, 19, 21, 27,
37, 45, 51, 53, 74, 150

Cercanías: Recoletos

Organizado por:



Con la colaboración de la Embajada
de los Estados Unidos de América



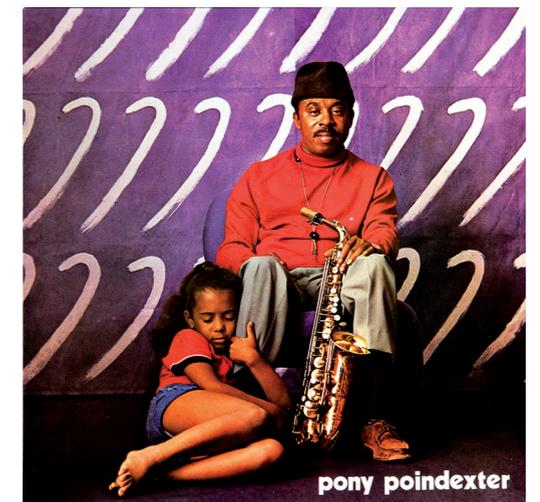
JAZZ EN LA BNE El ruido alegre

NIFO: 032-12-018-1 D.L.: M-36322-2012 Impreso en papel reciclado



7º Festival Internacional de Jazz de Alicante

Colección particular



Pony Poindexter en Barcelona
[Barcelona]: Spiral, 1972

LA Embajada de los Estados Unidos de América en Madrid se congratula de unirse a la Biblioteca Nacional de España para presentar la exposición *El ruido alegre. Jazz en la BNE*. El legendario músico estadounidense Branford Marsalis describe el jazz como “el dialecto musical que encarna el espíritu de América en su esencia”. En una velada de jazz celebrada en la Casa Blanca en 2009, la Primera Dama Michelle Obama caracterizó esta música como “el mayor regalo artístico de Estados Unidos al mundo”, y recalcó que “probablemente no hay mejor ejemplo de democracia que el de un conjunto de jazz: libertad individual pero responsabilidad hacia el grupo”. Por estos valores universales, el jazz es apreciado en cada rincón del mundo y sigue siendo tan relevante hoy como siempre lo ha sido. Gracias al impresionante trabajo de la Biblioteca Nacional de España, que en 2012 celebra 300 años de excelencia, la exposición comparte este dialecto musical profundamente democrático con una nueva generación en España.

Alan D. Solomont
*Embajador de los Estados Unidos
de América ante España y Andorra*

THE United States Embassy in Madrid is delighted to partner with the National Library of Spain in presenting *El ruido alegre. Jazz en la BNE*. American legend Branford Marsalis describes jazz as a “musical dialect that actually embodies the spirit of America.” In a 2009 White House program on jazz, First Lady Michelle Obama called jazz “America’s greatest artistic gift to the world” and noted that “there is probably no better example of democracy than a jazz ensemble: individual freedom but with responsibility to the group.” Because of the universal values it represents, jazz is treasured in every corner of the world, and it remains as relevant today as ever. Thanks to the impressive work of the National Library of Spain, celebrating 300 years of excellence in 2012, this exhibition shares this profoundly democratic musical dialect with a whole new generation in Spain.

Alan D. Solomont
*Ambassador of the United States
of America to Spain and Andorra*

EL jazz es una de las expresiones artísticas más características del siglo XX. Hunde sus orígenes en Nueva Orleans, ciudad de raigambre española, y se debe a la expresión de los esclavos negros. Su desarrollo es paralelo al del siglo pasado, hasta su eclosión en nuestros días, cuando algunos de los mejores locales de jazz se encuentran en Estocolmo, Moscú o Shanghái, muy lejos de los campos algodóneros que escucharon los primeros ritmos. La fusión es consustancial a este estilo musical universal y combina con el pop, con el rock o con el flamenco. Cada país tiene, por tanto, su particular visión del jazz, y el nuestro también la tiene.

La Biblioteca Nacional de España, en el año en el que conmemora su tricentenario, ha querido acoger la muestra *El ruido alegre. Jazz en la BNE*, primorosamente preparada por el comisario, Jorge García. Se nutre de los fondos de esta institución, que cuenta, en su colección de Grabaciones Sonoras, con más de 600.000 documentos en todo tipo de soportes. La exposición se completa con carteles, partituras, folletos, fotografías, revistas y libros que ilustran la evolución en España de este electrizante estilo musical.

Así que lo mejor, como en cualquier *jam session*, es bajar la intensidad de la luz, entornar los ojos y dejarse llevar por el intenso fraseo musical que nos conduce a un mundo de sugerencias y armonías, y que hoy les proponemos.

Glòria Pérez-Salmerón
Directora de la Biblioteca Nacional de España

JAZZ is one of the most characteristic artistic expressions of the 20th century. Its origins are deeply embedded in New Orleans, a city with Spanish roots, and it stems from the tradition of black slave musical expression. Its development runs parallel to the events of the last century, until its grand revival in our times, when some of the best jazz clubs can be found in Stockholm, Moscow and Shanghai, a far cry from the cotton fields that heard the first rhythms. Fusion is at one with this universal style of music, as jazz blends happily with pop, rock and flamenco. As a result, each country has its own particular vision of jazz, and this is true of Spain.

In the year that marks its tercentenary, the Biblioteca Nacional de España has chosen to host the exhibition *El ruido alegre. Jazz en la BNE*, skilfully put together by the organiser, Jorge García. It draws on the holdings of this institution which, in its Sound Recordings collection, has more than 600,000 documents on all kinds of media. The exhibition is rounded off with posters, sheet music, leaflets, photographs, magazines and books that illustrate the evolution in Spain of this electrifying musical style.

So the best thing to do, as in any jam session, is to turn down the lights, close one’s eyes and let oneself be swept away by the intense musical phrasing that leads us to a world of suggestions and harmonies, the one we put before you today.

Glòria Pérez-Salmerón
Director of the Biblioteca Nacional de España

DESDE hace más de un siglo, el jazz y los estilos musicales que le precedieron han ido dejando huellas de todo tipo en nuestra cultura. Buena parte de esas huellas, en forma de documentos, se conservan en la Biblioteca Nacional de España: artículos en periódicos y revistas, manuales, catálogos, literatura y ensayos, cómics, partituras, folletos publicitarios, rollos de pianola, fotografías, grabados, carteles, discos, casetes, vídeos y DVD, entre otros. La exposición *El ruido alegre. Jazz en la BNE* pretende reconstruir el devenir del jazz en España a través de una selección de esos materiales.

Las músicas afronorteamericanas siempre han llegado al viejo continente envueltas en el perfume de lo exótico, alejadas de los conflictos sociales y raciales que están en sus orígenes. Por lo que a nuestro país se refiere, la neutralidad en la Primera Guerra Mundial, la guerra civil, los largos años de dictadura y la conquista de la democracia, han marcado la evolución del jazz autóctono, como también lo ha hecho nuestra propia idiosincrasia musical, desde la zarzuela y la revista de las primeras décadas del siglo XX hasta las diversas tradiciones folclóricas o nuestra estrecha relación con el mundo hispano.

La historia del jazz en España es la de los músicos negros que nos visitaron y nos lo hicieron escuchar por primera vez, con sus insólitos sonidos e instrumentos, y luego la de los españoles que quisieron tocar como ellos, en busca poco a poco de una voz propia que finalmente alcanzó su expresión plena.

Jorge García
Comisario de la exposición

FOR over a century, jazz and the styles of music that preceded it have left behind imprints of all sorts on our culture. A large part of those imprints, in the shape of documents, are held at the Biblioteca Nacional de España: newspaper and magazine articles, handbooks, catalogues, literature and essays, comics, sheet music, advertising leaflets, pianola rolls, photographs, prints, posters, records, cassettes, videos and DVDs, among others. *El ruido alegre* sets out to reconstruct the way jazz developed in Spain using a selection of those materials.

Afro-American musical forms have always set foot in the old continent wrapped in the perfume of exoticism, far removed from the social and racial conflicts that underlie their origins. As far as Spain is concerned, neutrality in the First World War, the Civil War, the long years of dictatorship and the conquest of democracy left their mark on the evolution of home-grown jazz, as has our own musical idiosyncrasy as well, from the *zarzuela* and *revue* of the first decades of the 20th century to the diverse folk traditions and our close relationship with the Hispanic world.

The story of jazz in Spain is that of the black musicians who visited us and made us listen to it for the first time, with its unusual sounds and instruments, and then that of the Spaniards who wanted to play like them, searching little by little for a voice of their own, which eventually achieved its full expression.

Jorge García
Exhibition commissioner